

PROGRAMA <i>PROGRAM</i>	SÁBADO 29 DE OCTUBRE, 2011 <i>SATURDAY 28 OCTOBER, 2011</i>
	COORDINADOR: <i>FACILITATOR</i> : Dr. Nicolás López Ferrando
	COMUNICACIONES LIBRES <i>FREE PRESENTATIONS</i>
9,00 - 11,00	PRESENTA TU ONG O PROYECTO - <i>PRESENT YOUR NGO or PROJECT</i>
11,00 - 11,30	PAUSA PARA CAFÉ - <i>COFFEE BREAK</i>
SESIÓN VI <i>SESSION VI</i>	MODELOS SOSTENIBLES <i>SUSTAINABLE MODELS</i>
	COORDINADOR: <i>FACILITATOR</i> : Dr. Javier Jiménez
11,30 - 11,40	SOSTENIBILIDAD, SENSIBILIZACIÓN Y LUCHA CONTRA LA CEGUERA <i>SUSTAINABILITY, ADVOCACY AND PREVENTION OF BLINDNESS</i> . Dr. Julio Yangüela Rodilla
11,40 - 11,50	MICROFINANZAS COMO HERRAMIENTA PARA LLEGAR A LAS MUJERES RURALES QUE NECESITAN CUIDADOS OFTALMOLÓGICOS <i>MICROFINANCE AS A POTENTIAL WAY TO REACH RURAL WOMEN WHO NEED EYE CARE</i> Dr. Paul Courtright
11,50 - 12,00	PAPEL DE LAS ÓPTICAS: ACCESO A GAFAS BARATAS Y SOSTENIBILIDAD DE LOS SERVICIOS OFTALMOLÓGICOS. <i>THE OPTICIANS ROLE: ACCESS TO AFFORDABLE SPECTACLES AND SUSTAINABILITY OF EYE SERVICES</i> . Lic. Erika Yepes
12,00 - 12,10	SOSTENIBILIDAD EN LATINOAMÉRICA: EXPERIENCIAS EN PARAGUAY <i>SUSTAINABILITY IN LATIN AMERICA: EXPERIENCES IN PARAGUAY</i> . Dr. Rainald Duerksen
12,10 - 12,25	CONFERENCIA: REFLEXIONES SOBRE LA EVOLUCIÓN DE UN PROYECTO DE OFTALMOLOGÍA EN ÁFRICA. <i>LECTURE REFLECTIONS ON THE EVOLUTION OF A PROGRAM TO COMBAT BLINDNESS IN AFRICA</i> . Dr. Julio de la Camara .
12,25 - 12,45	TED TALK. EL MODELO ARAVIND. - <i>TED TALK. ARAVIND EYE CARE SYSTEM</i>
12,45 - 13,00	CONFERENCIA: CÓMO TRANSFORMAR UN SERVICIO OFTALMOLÓGICO PARA ALCANZAR LOS OBJETIVOS DE VISIÓN 2020: ¿ES POSIBLE APLICAR EL MODELO SOSTENIBLE DE ARAVIND EN AFRICA? <i>LECTURE: HOW TO TRANSFORM AN EYE SERVICE TO REACH VISION 2020 GOALS: IS IT POSSIBLE TO APPLICATE DE ARAVIND MODEL IN AFRICA</i> . Dr. Susan Lewallen
13,00 - 13,10	Discusión
13,10 - 13,25	ÉTICA Y COOPERACION. <i>Ethics and Cooperation</i> . Dra Liebána Piedra
13,25 - 13,35	Descanso
SESIÓN VII <i>SESSION VII</i>	COOPERACIÓN ESPAÑOLA CONTRA LA CEGUERA EN PAÍSES EN DESARROLLO <i>SPANISH SOCIETY FOR THE PREVENTION OF BLINDNESS IN DEVELOPING COUNTRIES</i>
	COORDINADOR: <i>FACILITATOR</i> : Dra. Blanca García Sandoval
13,35 - 13,45	PRESENTACIÓN DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA CONTRA LA CEGUERA EN PAÍSES EN DESARROLLO. RADIOGRAFÍA DE LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO ESPAÑOLA. <i>PRESENTATION OF THE SPANISH SOCIETY FOR THE PREVENTION OF BLINDNESS IN DEVELOPING COUNTRIES</i> . Dr. Julio Yangüela Rodilla
13,45 - 13,55	CONSEJOS SANITARIOS PARA VIAJEROS A PAÍSES EN DESARROLLO <i>PREVENTIVE MEDICAL MESURES FOR TRAVELERS TO DEVELOPING COUNTRIES</i> . Dra. María Velasco
13,55 - 14,20	MESA REDONDA: CÓMO PODEMOS MEJORAR NUESTROS PROGRAMAS DE LUCHA CONTRA LA CEGUERA <i>DEBATE: HOW COULD WE IMPROVE OUR PROGRAMMES FOR THE PREVENTION OF BLINDNESS</i> . Dra. Ilako, Dr Nkurikiye, Dr. Paul Courtright, Dra. Blanca García Sandoval, Dr. Julio Yangüela, Dr. Wanjiku Mahtenge.
14,20 - 14,30	CONCLUSIONES Y CIERRE - <i>CLOSSING REMARKS</i>
14,45	COMIDA - <i>LUNCH</i>

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES **INFORMATION AND INSCRIPTIONS:**
 ANABEL BLAS: TF: 00 34 680958596 · WWW.VISIONMUNDI.ORG
 Coste: 125 € (Incluye transporte y visita al museo Vivanco, cena del Viernes y comida del Sábado)
(Transportations and visit to Vivanco Museum, Friday dinner and Saturday lunch included)
 Traducción Español-Inglés en todas las sesiones. *Spanish-English translation for all the sessions.*



CONGRESO INTERNACIONAL PARA LA PREVENCIÓN DE LA CEGUERA EN PAÍSES EN DESARROLLO

INTERNATIONAL CONGRESS FOR PREVENTION OF BLINDNESS IN DEVELOPING COUNTRIES

LOGROÑO, LA RIOJA, ESPAÑA. 28-29 OCTUBRE 2011



PALACIO DE CONGRESOS DE LA RIOJA. RIOJAFORUM RIOJAFORUM CONVENTION CENTRE

Ponentes invitados:

Prof. Clare Gilbert (U.K.)
 Dra. Susan Lewallen (Tanzania)
 Dr. Paul Courtright (Tanzania)
 Dra. Wanjiku Mahtenge (Kenia)
 Dra. Dunera Ilako (Kenia)
 Dr. Nkurikiye (Ruanda)
 Dra. Lourdes Caro Murillo (Bolivia)
 Dr. Rainald Duerksen (Paraguay)
 Lic. Erika Yepes (Bolivia)

PROGRAMA FINAL **FINAL PROGRAM**

Organiza



Colaboran



Gobierno
de La Rioja

PROGRAMA <i>PROGRAM</i>	VIERNES 28 DE OCTUBRE, 2011 <i>FRIDAY 28 OCTOBER, 2011</i>	SESIÓN III <i>SESSION III</i>	SISTEMAS DE SALUD Y RECURSOS HUMANOS <i>HEALTH SYSTEMS, HUMAN RESOURCES</i>
8.00 - 8.30	REGISTRO Y ENTREGA DE DOCUMENTACIÓN <i>REGISTRATION AND FOLDER DISTRIBUTION</i>		COORDINADOR: <i>FACILITATOR:</i> Dra. Cova Bascarán
8.30 - 9.15	INAUGURACIÓN OFICIAL (representantes del Gobierno de la Rioja) <i>OFFICIAL INAUGURATION (La Rioja government officials)</i>	13,00 - 13,10	¿POR QUÉ LAS ONGS INTERNACIONALES DEBEN TENER EN CUENTA LOS SISTEMAS DE SALUD LOCALES? <i>WHY MUST INTERNATIONAL NGOS TAKE INTO ACCOUNT LOCAL HEALTH SYSTEMS?</i> Prof. Clare Gilbert
9,15 - 9,30	BIENVENIDA <i>WELCOME. Dr. Julio Yangüela Rodilla</i>	13,10 - 13,20	¿QUE FORMACIÓN HACE FALTA EN ÁFRICA? <i>WHAT TRAINING IS NEEDED IN AFRICA?</i> Dr. Dunera Ilako
	INTRODUCCIÓN <i>INTRODUCTION</i>	13,20 - 13,30	COLABORACIÓN SUR-SUR. PARAGUAI - ANGOLA EN PROGRAMAS DE CEGUERA <i>PARTNERSHIP PARAGUAY-ANGOLA IN THE PREVENTION OF BLINDNESS</i> Dr. Rainald Duerksen
9,30 - 9,50	A MEDIO CAMINO EN VISIÓN 2020: ENFERMEDADES PRIORITARIAS <i>HALF WAY TROUGH VISION 2020. PRIORITY DISEASES. Prof. Clare Gilbert</i>	13,30 - 13,40	EL PAPEL DE LA ASOCIACIÓN EN LA FORMACIÓN (NORTE-SUR / SUR-SUR) <i>ROLE OF PATNERSHIPS IN TRAINING (NORTH-SOUTH / SOUTH-SOUTH)</i> Dr. Dunera Ilako.
SESIÓN I <i>SESSION I</i>	ENFERMEDADES PRIORITARIAS I: <i>PRIORITY DISEASES I:</i>	13,40 - 13,50	EL PAPEL DE LAS ONGS INTERNACIONES EN LOS RECURSOS HUMANOS <i>THE ROLE OF INTERNATIONAL NGOS IN HUMAN RESOURCES</i> Dr. Wanjiku Mahtenge
	COORDINADOR: <i>FACILITATOR:</i> Dr. Pablo Gili Manzanaro	13,50 - 14,00	DISCUSIÓN - <i>DISCUSSION</i>
9,50 - 10,10	PRINCIPALES PATOLOGÍAS OCULARES EN ÁFRICA: CLÍNICA Y TRATAMIENTO <i>MAIN OCULAR PATHOLOGIES IN AFRICA. CLINICAL FINDINGS AND TREATMENT</i> Dr. Jordi Loscos	14,00 - 16,45	COMIDA - <i>LUNCH</i>
10,10 - 10,20	EJEMPLO DE PLANIFICACIÓN DE UN PROGRAMA INTERNACIONAL DE TRACOMA: KENIA. <i>EXAMPLE OF A NATIONAL TRACHOMA PROGRAM: KENIA. Dra. Esther Ciancas</i>	SESIÓN IV <i>SESSION IV</i>	ENFERMEDADES PRIORITARIAS: CATARATAS, ¿DONDE ESTAMOS? <i>PRIORITY DISEASES: WHERE ARA WE?</i>
10,20 - 10,30	MANEJO QUIRÚRGICO DEL TRACOMA: EVIDENCIA EN ÁFRICA. <i>SURGICAL MANAGEMENT OF TRACHOMA: EVIDENCE FROM AFRICA. Dr. Susan Lewallen</i>		COORDINADOR: <i>FACILITATOR:</i> Dra. Esther Ciancas
10,30 - 10,40	DEFICIENCIA DE VIT A. <i>VIT A DEFICIENCY. Prof. Clare Gilbert.</i>	16,45 - 17,00	TED TALK. PAREMOS LA CEGUERA <i>Let's stop Blindness. Larry Brilliant.</i>
10,40 - 10,50	OTRAS CAUSAS DE CEGUERA INFANTIL: LOGROS Y RETOS <i>OTHER CAUSES OF CHILDHOOD BLINDNESS: ACHIEVEMENTS AND CHALLENGES</i> Prof. Clare Gilbert	17,00 - 17,10	CATARATAS EN ÁFRICA: ¿CUÁNTAS CIRUGÍAS SE NECESITAN? <i>CATARACT IN AFRICA: HOW MANY SURGERIES ARE NEEDED?</i> Dr. Susan Lewallen
10,50 - 11,30	PAUSA PARA CAFÉ - <i>COFFEE BREAK</i>	17,10 - 17,20	¿CUÁNTO QUIEREN/PUEDEN PAGAR LOS PACIENTES AFRICANOS POR LA CIRUGÍA DE CATARATA? <i>HOW MUCH CAN OR WANT TO PAY AFRICAN PATIENTS FOR CATARACT SURGERY?</i> Dr. Paul Courtright
SESIÓN II <i>SESSION II</i>	ENFERMEDADES PRIORITARIAS II: <i>PRIORITY DISEASES II:</i>	17,20 - 17,30	CIRUGÍA DE CATARATA POR PEQUEÑA INCISIÓN MANUAL. <i>MANUAL SMALL INCISION CATARACT SURGERY</i> Dr Nkurikiye
	COORDINADOR: <i>FACILITATOR:</i> Dr. José Carlos Martín Rodrigo	17,30 - 17,40	CAPTACIÓN Y GESTIÓN DE PACIENTES CON CATARATA EN ÁFRICA <i>RECRUITMENT AND MANAGEMENT OF CATARACT PATIENTS IN AFRICA</i> Dr. Wanjiku Mantenge
11,30 - 11,40	CATARATA INFANTIL EN ÁFRICA: MANEJO Y COMPLICACIONES. <i>CHILDHOOD CATARACT IN AFRICA: MANAGEMENT AND COMPLICATIONS.</i> Dr. Susan Lewallen.	17,40 - 17,50	¿QUE RESULTADO SE ESTÁN OBTENIENDO CON LA CIRUGÍA DE LA CATARATA EN ÁFRICA? <i>WHAT ARE THE CATARACT SURGICAL OUTCOMES IN AFRICA?</i> Dra. Cova Bascarán
11,40 - 11,50	¿SON EFECTIVOS LOS SCREENING ESCOLARES EN ÁFRICA? <i>IS SCHOOL SCREENING EFECTIVE IN AFRICA?</i> Dr. Cova Bascarán.	17,50 - 18,10	MESA REDONDA. CÓMO MEJORAR LOS RESULTADOS DE LA CG DE CATARATA EN ÁFRICA. <i>ROUND TABLE. HOW TO IMPROVE THE OUTCOME OF CATARACT SURGERY IN AFRICA.</i>
11,50 - 12,00	RETINOPATÍA DEL PREMATURO <i>ROP</i> Dra. Begoña Arias	SESIÓN V <i>SESSION V</i>	HOMENAJE A SUSAN LEWALLEN Y PAUL Courtright. MUSEO VIVANCO. <i>HONOURING DR. SUSAN LEWALLEN AND DR. PAUL Courtright, VIVANCO MUSEUM.</i>
12,00 - 12,10	RETINOPATÍA DEL PREMATURO. ¿ES POSIBLE APLICAR EL MODELO DE LATINOAMÉRICA EN AFRICA? <i>ROP: IS IT POSSIBLE TO REPLICATE THE LATINOAMERICAN MODEL IN AFRICA?</i> Dra. Lourdes Caro Murillo	18,20	SALIDA EN BUS HACIA EL MUSEO VIVANCO DE LA CULTURA DEL VINO. <i>DEPARTURE BY BUS TO VIVANCO WINE CULTURE MUSEUM</i>
12,10 - 12,25	DISCUSIÓN SESIONES I y II - <i>DISCUSSION SESSIONS I AND II</i>	19,00 - 20,30	VISITA AL MUSEO - <i>VISIT TO THE MUSEUM</i>
12,25 - 12,50	CONFERENCIA. UNA MIRADA SOBRE ÁFRICA. <i>LECTURE. A VISION OF AFRICA. Dr. Javier Jiménez</i>	20,30 - 21,30	GALA DE ENTREGA PREMIO A LOS DRES. LEWALLEN Y Courtright <i>CEREMONY TO HONOUR DR. LEWALLEN AND DR. COURTRIGHT</i>
12,50 - 13,00	DESCANSO	21,30	CONCIERTO - <i>CONCERT</i>
		22,00	CENA - <i>DINNER</i>
		23,30	REGRESO A LOGROÑO - <i>BACK TO LOGROÑO</i>